



Umwaka wa 61
Igazeti ya Leta n° Idasanzwe
yo ku wa 17/02/2022

Year 61
Official Gazette n° Special of
17/02/2022

61^{ème} Année
Journal Officiel n° Spécial du
17/02/2022

Ibirimo/Summary/Sommaire

page/urup.

Iteka rya Minisitiri w'Intebe/Prime Minister's Order/Arrêté du Premier Ministre

N° 001/03 ryo ku wa 17/02/2022

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rigena intego, inshingano n'imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo muri Serivisi z'ibiro bya Minisitiri w'Intebe 2

N° 001/03 of 17/02/2022

Prime Minister's Order determining mission, responsibilities and organisational structure in the Office of the Prime Minister 2

N° 001/03 du 17/02/2022

Arrêté du Premier Ministre portant mission, attributions et structure organisationnelle des Services du Premier Ministre 2

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 001/03 RYO KU WA 17/02/2022 RIGENA INTEGO, INSHINGANO N'IMBONERAHAMWE Y'IMYANYA Y'IMIRIMO MURI SERIVISI Z'IBIRO BYA MINISITIRI W'INTEBE <u>ISHAKIRO</u> <u>Ingingo ya mbere:</u> Icyo iri teka rigamiye <u>Ingingo ya 2:</u> Intego <u>Ingingo ya 3:</u> Inshingano <u>Ingingo ya 4:</u> Imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo <u>Ingingo ya 5:</u> Imishahara n'ibindi bigenerwa ababakozi <u>Ingingo ya 6:</u> Agahimbazamushi <u>Ingingo ya 7:</u> Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka <u>Ingingo ya 8:</u> Iteka rivanyweho <u>Ingingo ya 9:</u> Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa	PRIME MINISTER'S ORDER N° 001/03 OF 17/02/2022 DETERMINING MISSION, RESPONSIBILITIES AND ORGANISATIONAL STRUCTURE IN THE OFFICE OF THE PRIME MINISTER <u>TABLE OF CONTENTS</u> <u>Article One:</u> Purpose of this Order <u>Article 2:</u> Mission <u>Article 3:</u> Responsibilities <u>Article 4:</u> Organisational structure <u>Article 5:</u> Salaries and fringe benefits for employees <u>Article 6:</u> Top up <u>Article 7:</u> Authorities responsible for the implementation of this Order <u>Article 8:</u> Repealed Order <u>Article 9:</u> Commencement	ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 001/03 DU 17/02/2022 PORTANT MISSION, ATTRIBUTIONS ET STRUCTURE ORGANISATIONNELLE DES SERVICES DU PREMIER MINISTRE <u>TABLE DES MATIÈRES</u> <u>Article premier :</u> Objet du présent arrêté <u>Article 2 :</u> Mission <u>Article 3 :</u> Attributions <u>Article 4 :</u> Structure organisationnelle <u>Article 5 :</u> Salaires et avantages alloués au personnel <u>Article 6 :</u> Prime <u>Article 7 :</u> Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté <u>Article 8 :</u> Arrêté abrogé <u>Article 9:</u> Entrée en vigueur
--	---	--

Official Gazette n° Special of 17/02/2022

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 001/03 RYO KU WA 17/02/2022 RIGENA INTEGO, INSHINGANO N'IMBONERAHAMWE Y'IMYANYA Y'IMIRIMO MURI SERIVISI Z'IBIRO BYA MINISITIRI W'INTEBE Minisitiri w'Intebe; Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176; Asubiye ku Iteka rya Minisitiri w'Intebe n° 075/03 ryo ku wa 14/06/2019 rigena intego, inshingano, imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo, imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi muri Serivisi z'Ibiro bya Minisitiri w'Intebe; Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo; Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 12/11/2021 imaze kubisuzuma no kubyemeza; ATEGETSE: <u>Ingingo ya mbere:</u> Icyo iri teka rigamije	PRIME MINISTER'S ORDER N° 001/03 OF 17/02/2022 DETERMINING MISSION, RESPONSIBILITIES AND ORGANISATIONAL STRUCTURE IN THE OFFICE OF THE PRIME MINISTER The Prime Minister; Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176; Having reviewed Prime Minister's Order n° 075/03 of 14/06/2019 determining mission, responsibilities, organisational structure, salaries and fringe benefits for employees in the Office of the Prime Minister; On proposal by the Minister of Public Service and Labour; After consideration and approval by the Cabinet, in its meeting of 12/11/2021; ORDERS: <u>Article One:</u> Purpose of this Order	ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 001/03 DU 17/02/2022 PORTANT MISSION, ATTRIBUTIONS ET STRUCTURE ORGANISATIONNELLE DES SERVICES DU PREMIER MINISTRE Le Premier Ministre ; Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176 ; Revu l'Arrêté du Premier Ministre n° 075/03 du 14/06/2019 portant mission, attributions, structure organisationnelle, salaires et avantages alloués au personnel dans les Services du Premier Ministre ; Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail ; Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 12/11/2021; ARRÊTE : <u>Article premier :</u> Objet du présent arrêté
---	--	---

Iri teka rigena intego, inshingano n'imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo muri Serivisi z'Ibiro bya Minisitiri w'Intebe. <u>Ingingo ya 2: Intego</u> Serivisi z'Ibiro bya Minisitiri w'Intebe zifite intego yo guhuza ibikorwa bya Guverinoma no gukurikirana ishyirwa mu bikorwa rya politiki na gahunda bya Guverinoma. <u>Ingingo ya 3: Inshingano</u> Serivisi z'Ibiro bya Minisitiri w'Intebe zifite inshingano zikurikira: 1° guhuza politiki z'Igihugu na gahunda z'iterambere binyujijwe mu – a. gutanga umurongo ngenderwaho ku nzego za Leta hagamijwe guteza imbere politiki na gahunda zijyanye na zo; b. guhuza igenamigambi mu nzego z'ubutegetsi bwite bwa Leta; no c. gusesengura no gukora ubushakashatsi ku ishyirwa mu	This Order determines mission, responsibilities and organisational structure in the Office of the Prime Minister. <u>Article 2: Mission</u> The Office of the Prime Minister has the mission of coordinating Government actions and monitoring the implementation of Government policies and programs. <u>Article 3: Responsibilities</u> The Office of the Prime Minister has the following responsibilities: 1° to coordinate the national policies and development programs through – a. orientations to Government institutions in order to promote national policies and related programs; b. coordination of planning in Central Government institutions; and c. analysis and research on policies and programs implementation with	Le présent arrêté détermine la mission, les attributions et la structure organisationnelle dans les Services du Premier Ministre. <u>Article 2 : Mission</u> La mission des Services du Premier Ministre est de coordonner des actions du Gouvernement et superviser la mise en œuvre des politiques et programmes du Gouvernement. <u>Article 3 : Attributions</u> Les Services du Premier Ministre ont les attributions suivantes : 1° coordonner les politiques nationales et les programmes de développement à travers – a. les orientations aux institutions du Gouvernement afin d'élaborer des politiques nationales et des programmes connexes ; b. la coordination de la planification dans les institutions de l'Administration Centrale de l'État ; et c. l'analyse et la recherche sur les politiques et la mise en œuvre des
---	--	--

Official Gazette n° Special of 17/02/2022

bikorwa rya politiki n'ingamba hagamijwe kunoza umusaruro. 2° gukurikirana no gusuzuma ishyirwa mu bikorwa rya politiki na gahunda by'Igihugu binyujijwe mu – a. gukurikirana ishyirwa mu bikorwa rya politiki na gahunda bya Leta, haba mu butegetsi bwite bwa Leta no mu nzego z'ibanze, no kubitangira raporo kuri Perezida wa Repubulika; b. gushyiraho ibyifashishwa n'uburyo bwo gukurikirana no gusuzuma politiki za Leta; c. guha inama Minisiteri n'inzego zizifasha gushyira mu bikorwa inshingano zazo hagamijwe kwihutisha itangwa rya serivisi; d. gusesengura inyandiko ziva mu nzego za Leta n'iz'abikorera; no e. gukurikirana no gusuzuma imikorere y'inzego za Leta. 3° kugenzura imikorere y'inzego za Leta binyujijwe mu –	an aim of improving the achievements. 2° to monitor and evaluate the implementation of national policies and programs through – a. monitoring the implementation of Government policies and programs in central and local Government institutions and submit reports thereon to the President of the Republic; b. setting up the tools and mechanisms for monitoring and evaluation of Government policies; c. providing advice to Ministries and supporting agencies in order to speed up service delivery; d. analysis of documents produced by Government and private institutions; and e. monitoring and evaluation of the performance of the Government institutions. 3° to oversee the functioning of Government's institutions through –	programmes dans le but d'améliorer les réalisations. 2° faire le suivi et l'évaluation de la mise en œuvre des politiques et programmes nationaux à travers – a. le suivi de la mise en œuvre des politiques et programmes du Gouvernement dans les institutions de l'administration centrale et locale de l'État et en soumettre les rapports au Président de la République ; b. la mise en place des outils et des mécanismes de suivi et d'évaluation des politiques du Gouvernement ; c. des conseils aux Ministères et aux institutions d'appui dans le but d'accélérer la prestation de service ; d. l'analyse des documents provenant des institutions étatiques et privées ; et e. le suivi et l'évaluation de la performance des institutions de l'État. 3° superviser le fonctionnement des institutions de l'État à travers –
--	---	--

Official Gazette n° Special of 17/02/2022

a. gutanga umurongo ngenderwaho mu miyoborere n'uburyo amategako ategurwa mu nzego za Leta; b. guharanira ko amategako n'amabwiriza bikurikizwa neza; c. kugenzura imikorere ya serivisi mu butegetsi rusange bwa Leta; no d. kugenzura imikorere n'imicungire by'inzego ziyishamikiyeho hagamijwe gukoresha neza umutungo wa Leta no gukemura ibibazo bihuriweho bijyanye n'ubukungu n'imibereho. <u>Ingingo ya 4:</u> Imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo Imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo muri Serivisi z'Ibiro bya Minisitiri w'Intebe iri ku mugereka w'iri teka. <u>Ingingo ya 5:</u> Imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi Imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi muri Serivisi z'Ibiro bya Minisitiri w'Intebe biri mu	a. orientation on the administrative and legislative processes within Government institutions; b. ensuring proper execution of laws, rules and regulations; c. supervision of the functioning of the services of public administration; and d. supervision of the functioning and management of institutions under its supervision in order to ensure efficient use of Government resources and resolving cross-cutting socio-economic issues. <u>Article 4:</u> Organisational structure The organisational structure of the Office of the Prime Minister is in Annex of this Order. <u>Article 5:</u> Salaries and fringe benefits for employees Salaries and fringe benefits for employees in the Office of the Prime Minister are contained in	a. l'orientation sur les processus administratifs et législatifs au sein des institutions de l'État ; b. le suivi de la bonne exécution des lois, des règles et des règlements ; c. la supervision du fonctionnement des services d'administration publique ; et d. la supervision du fonctionnement et de la gestion des institutions sous sa tutelle afin d'assurer la gestion effective des ressources de l'État et de résoudre les problèmes socio-économiques multisectoriels. <u>Article 4 :</u> Structure organisationnelle La structure organisationnelle au sein des Services du Premier Ministre est en annexe du présent arrêté. <u>Article 5 :</u> Salaires et avantages alloués au personnel Les salaires et avantages alloués au personnel des Services du Premier Ministre sont indiqués
--	--	---

Official Gazette n° Special of 17/02/2022

mbonerahamwe y'imishahara yemejwe n'Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 12/11/2021, kandi iboneka muri Minisitiri ifite abakozi ba Leta mu nshingano. <u>Ingingo ya 6: Agahimbazamusi</u> Abakozi bari ku myanya isanzwe igenerwa agahimbazamusi hashingiwe ku cyemezo cy'umuyobozi ubifitiye ububasha bakomeza kugahabwa. <u>Ingingo ya 7: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka</u> Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka. <u>Ingingo ya 8: Iteka rivanyweho</u> Iteka rya Minisitiri w'Intebe n° 075/03 ryo ku wa 14/06/2019 rigena intego, inshingano, imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo, imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi muri Serivisi z'Ibiro bya Minisitiri w'Intebe rivanyweho. <u>Ingingo ya 9: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa</u>	the salary structure approved by the Cabinet, in its meeting of 12/11/2021, and available in the Ministry in charge of public service. <u>Article 6: Top up</u> The employees who are on the job positions which are entitled to a top-up in accordance with the decision of the competent authority continue to get it. <u>Article 7: Authorities responsible for the implementation of this Order</u> The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order. <u>Article 8: Repealed Order</u> Prime Minister's Order n° 075/03 of 14/06/2019 determining mission, responsibilities, organisational structure, salaries and fringe benefits for employees in the Office of the Prime Minister is repealed. <u>Article 9: Commencement</u>	dans la structure salariale approuvée par le Conseil des Ministres, en sa séance du 12/11/2021, et disponible au Ministère ayant la fonction publique dans ses attributions. <u>Article 6 : Prime</u> Les employés occupant des postes assortis d'un prime conformément à la décision de l'autorité compétente continuent d'en bénéficier. <u>Article 7 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté</u> Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté. <u>Article 8 : Arrêté abrogé</u> L'Arrêté du Premier Ministre n° 075/03 du 14/06/2019 portant mission, attributions, structure organisationnelle, salaires et avantages alloués au personnel dans les Services du Premier Ministre est abrogé. <u>Article 9: Entrée en vigueur</u>
--	--	---

Official Gazette n° Special of 17/02/2022

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 01/02/2022.	This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 01/02/2022.	Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 01/02/2022.
--	---	---

Kigali, 17/02/2022

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard

Minisitiri w'Intebe

Prime Minister

Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

Minister of Public Service and Labour

Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika :

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

Vu et scellé du Sceau de la République :

(sé)

Dr UGIRASHEBUJA Emmanuel

Minisitiri w'Ubutabera akaba n'Intumwa Nkuru ya Leta

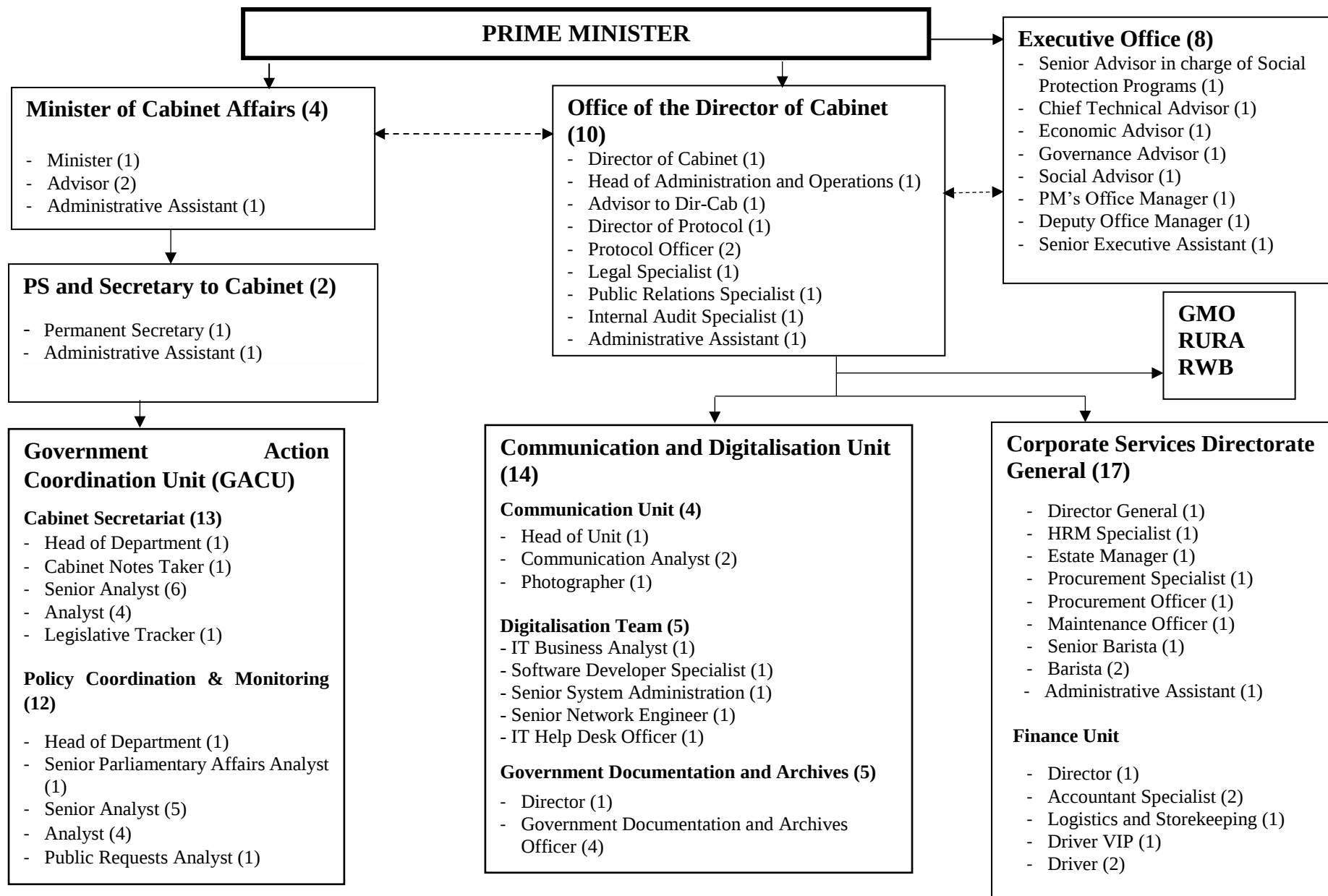
Minister of Justice and Attorney General

Ministre de la Justice et Garde des Sceaux

UMUGEREKA W'ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 001/03 RYO KU WA 17/02/2022 RIGENA INTEGO, INSHINGANO N'IMBONERAHAMWE Y'IMYANYA Y'IMIRIMO MURI SERIVISI Z'IBIRO BYA MINISITIRI W'INTEBE	ANNEX TO PRIME MINISTER'S ORDER N° 001/03 OF 17/02/2022 DETERMINING MISSION, RESPONSIBILITIES AND ORGANISATIONAL STRUCTURE IN THE OFFICE OF THE PRIME MINISTER	ANNEXE À L'ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 001/03 DU 17/02/2022 PORTANT MISSION, ATTRIBUTIONS ET STRUCTURE ORGANISATIONNELLE DES SERVICES DU PREMIER MINISTRE
---	---	--

IMBONERAHAMWE Y'IMYANYA Y'IMIRIMO	ORGANISATIONAL STRUCTURE	STRUCTURE ORGANISATIONNELLE
--	---------------------------------	------------------------------------

ORGANISATIONAL STRUCTURE IN THE OFFICE OF THE PRIME MINISTER



Official Gazette n° Special of 17/02/2022

Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku mugereka w'Iteka rya Minisitiri w'Intebe n° 001/03 ryo ku wa 17/02/2022 rigena intego, inshingano n'imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo muri Serivisi z'Ibiro bya Minisitiri w'Intebe	Seen to be annexed to Prime Minister's Order n° 001/03 of 17/02/2022 determining mission, responsibilities and organisational structure in the Office of the Prime Minister	Vu pour être annexé à l'Arrêté du Premier Ministre n° 001/03 du 17/02/2022 portant mission, attributions et structure organisationnelle des Services du Premier Ministre
---	--	---

Official Gazette n° Special of 17/02/2022

Kigali, 17/02/2022

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard

Minisitiri w'Intebe

Prime Minister

Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

Minister of Public Service and Labour

Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika :

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

Vu et scellé du Sceau de la République :

(sé)

Dr UGIRASHEBUJA Emmanuel

Minisitiri w'Ubutabera akaba n'Intumwa Nkuru ya Leta

Minister of Justice and Attorney General

Ministre de la Justice et Garde des Sceaux